



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Information Note on the Court's case-law Note d'information sur la jurisprudence de la Cour

Provisional version/Version provisoire

No./N° 126

January/Janvier 2010



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

The Information Note, compiled by the Court's Case-Law Information and Publications Division, contains summaries of cases examined during the month in question which the Registry considers as being of particular interest. The summaries are not binding on the Court. In the provisional version the summaries are normally drafted in the language of the case concerned, whereas the final single-language version appears in English and French respectively. The Information Note may be downloaded at <www.echr.coe.int/echr/NoteInformation/en>. A hard-copy subscription is available for 30 euros (EUR) or 45 United States dollars (USD) per year, including an index, by contacting the publications service via the on-line form at <www.echr.coe.int/echr/contact/en>.

The HUDOC database is available free-of-charge through the Court's Internet site (<www.echr.coe.int/ECHR/EN/hudoc>) or in a pay-for DVD version (<www.echr.coe.int/hudoccd/en>). It provides access to the full case-law and materials on the European Convention on Human Rights, namely the decisions, judgments and advisory opinions of the Court, the reports of the European Commission of Human Rights and the resolutions of the Committee of Ministers.

Cette Note d'information, établie par la Division des publications et de l'information sur la jurisprudence, contient les résumés d'affaires dont le greffe de la Cour a indiqué qu'elles présentaient un intérêt particulier. Les résumés ne lient pas la Cour. Dans la version provisoire, les résumés sont en principe rédigés dans la langue de l'affaire en cause; la version unilingue de la note paraît ultérieurement en français et en anglais et peut être téléchargée à l'adresse suivante: <www.echr.coe.int/echr/NoteInformation/fr>. Un abonnement annuel à la version papier comprenant un index est disponible pour 30 euros (EUR) ou 45 dollars américains (USD) en contactant le service publications via le formulaire: <www.echr.coe.int/echr/contact/fr>.

La base de données HUDOC disponible gratuitement sur le site Internet de la Cour (<www.echr.coe.int/ECHR/FR/hudoc>) ou en version DVD payante (<www.echr.coe.int/hudoccd/fr>) vous permettra d'accéder à la jurisprudence complète de la Convention européenne des droits de l'homme, qui se compose des textes suivants: décisions, arrêts et avis consultatifs de la Cour, rapports de la Commission européenne des droits de l'homme et résolutions du Comité des Ministres.

European Court of Human Rights
(Council of Europe)
67075 Strasbourg Cedex
France
Tél: 00 33 (0)3 88 41 20 18
Fax: 00 33 (0)3 88 41 27 30
www.echr.coe.int

Cour européenne des droits de l'homme
(Conseil de l'Europe)
67075 Strasbourg Cedex
France
Tél.: 00 33 (0)3 88 41 20 18
Fax: 00 33 (0)3 88 41 27 30
www.echr.coe.int

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

ARTICLE 1

Jurisdiction of States/Jurisdiction des Etats

- * Territorial jurisdiction in relation to detention of Iraqi national by British Armed Forces in Iraq: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*
- * Compétence territoriale quant à la détention d'un ressortissant irakien par les Forces armées britanniques en Irak: *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*
Al-Jedda – United Kingdom/Royaume-Uni - 27021/08..... 9
- * Question as to jurisdiction of the United Kingdom in relation to the alleged killing of Iraqi nationals by members of the British Armed Forces in Iraq: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*
- * Question portant sur la juridiction du Royaume-Uni s'agissant d'allégations de meurtre de ressortissants irakiens par les membres des Forces armées britanniques en Irak: *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*
Al-Skeini and Others/et autres – United Kingdom/Royaume-Uni - 55721/07 9
- * Extent of Court's competence in cases involving international trafficking in human beings
- * Etendue de la compétence de la Cour dans les affaires mettant en cause un trafic international d'êtres humains
Rantsev – Cyprus and Russia/Chypre et Russie - 25965/04..... 9

ARTICLE 2

Life/Vie

Positive obligations/Obligations positives

Effective investigation/Enquête efficace

- * Suicide of conscripts during military service: *communicated*
- * Suicide d'appelés pendant leur service militaire: *affaires communiquées*
Akinci and 15 other applications/et 15 autres requêtes – Turkey/Turquie - 39125/04 et al. 9

Effective investigation/Enquête efficace

- * Failure by Cypriot authorities to conduct effective homicide investigation, in particular, as regards securing relevant evidence abroad under international convention for mutual assistance: *violation*
- * Carences des autorités chypriotes dans la conduite d'une enquête sur un homicide, tenant en particulier au refus de recueillir des éléments de preuve demandés par un Etat étranger en application d'une convention internationale d'assistance mutuelle: *violation*
Rantsev – Cyprus and Russia/Chypre et Russie - 25965/04..... 10

ARTICLE 3

Inhuman or degrading treatment/Traitement inhumain ou dégradant

Positive obligations/Obligations positives

- * Administrative detention of infant asylum-seekers: *violation*
- * Détention administrative de jeunes enfants demandeurs d'asile: *violation*
Muskhadzhiyeva and Others/et autres – Belgium/Belgique - 41442/07 10

Degrading treatment/Traitement dégradant

- * Requirement for detainee to wear a balaclava when not in his cell: *violation*
- * Port obligatoire d'une cagoule par un détenu lors de ses sorties de la cellule: *violation*
Petyo Petkov – Bulgaria/Bulgarie - 32130/03 11

Degrading treatment/Traitement dégradant

- * Conditions of detention: *communicated*
- * Conditions de détention : *affaire communiquée*
Segheti – Moldova - 39584/07..... 12

ARTICLE 4

Applicability/Applicabilité

- * Trafficking in human beings: *Article 4 applicable*
- * Trafic d'êtres humains : *article 4 applicable*
Rantsev – Cyprus and Russia/Chypre et Russie - 25965/04..... 12

Positive obligations/Obligations positives

- * Failure by Cyprus to establish suitable framework to combat trafficking in human beings or to take operational measures to protect victims: *violation*
- * Absence de mise en place, par les autorités chypriotes, d'un dispositif adapté à la lutte contre le trafic d'êtres humains et de mesures concrètes en vue de la protection des victimes : *violation*
Rantsev – Cyprus and Russia/Chypre et Russie - 25965/04..... 12

Positive obligations/Obligations positives

- * Failure by Russia to conduct effective investigation into recruitment of a young woman on its territory by traffickers: *violation*
- * Manquement de la Russie à son obligation de mener une enquête effective sur le recrutement d'une jeune femme par des trafiquants sur son territoire : *violation*
Rantsev – Cyprus and Russia/Chypre et Russie - 25965/04..... 15

ARTICLE 5

Article 5 § 1

Lawful arrest or detention/Arrestation ou détention régulières

- * Continued preventive detention of Iraqi national by British Armed Forces in Iraq on basis of United Nations Security Council Resolution: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*
- * Maintien de la détention préventive d'un ressortissant irakien par les Forces armées britanniques en Irak, en vertu d'une résolution du Conseil de sécurité des Nations unies : *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*
Al-Jedda – United Kingdom/Royaume-Uni - 27021/08..... 15

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Access to court/Accès à un tribunal

- * Restriction on a Church's access to court in a dispute with another Church: *violation*
- * Limitation du droit d'accès à un tribunal d'une Eglise dans un litige l'opposant à une autre Eglise : *violation*
Sâmbata Bihor Greek Catholic Parish/Paroisse gréco-catholique Sâmbata Bihor – Romania/Roumanie - 48107/99 15

Article 6 § 1 (criminal/pénal)

Applicability/Applicabilité

- * Allegation of a lack of impartiality by an investigating judge: *Article 6 applicable*
 - * Allégation d'un manque d'impartialité par un juge d'instruction: *article 6 applicable*
- Vera Fernández-Huidobro – Spain/Espagne - 74181/01* 17

Fair hearing/Procès équitable

Impartial tribunal/Tribunal impartial

- * Lack of impartiality during investigation remedied by new investigation by judge from different court: *no violation*
 - * Défaut d'impartialité entachant une instruction redressé par une nouvelle instruction conduite par un autre juge d'une juridiction différente: *non-violation*
- Vera Fernández-Huidobro – Spain/Espagne - 74181/01* 18

Fair hearing/Procès équitable

- * Criticism by members of national legal service of draft legislation applicable to pending proceedings: *inadmissible*
 - * Critiques de magistrats envers des projets de loi applicables à la procédure en cause: *irrecevable*
- Previti – Italy/Italie - 45291/06* 18

Article 6 § 3 (e)

Free assistance of interpreter/Assistance gratuite d'un interprète

- * Absence of an authorised interpreter at the applicant's initial questioning by a customs officer, who had a command of the foreign language concerned: *inadmissible*
 - * Absence d'un interprète agréé lors du premier interrogatoire de la requérante par un agent des douanes, qui maîtrisait la langue étrangère en cause: *irrecevable*
- Diallo – Sweden/Suède - 13205/07* 19

ARTICLE 8

Private life/Vie privée

- * Power to stop and search individuals without reasonable suspicion of wrongdoing: *violation*
 - * Pouvoir d'arrêter et de fouiller des personnes sans raisons plausibles de les soupçonner d'avoir commis une infraction: *violation*
- Gillan and/et Quinton – United Kingdom/Royaume-Uni - 4158/05* 20

Family life/Vie familiale

- * Refusal to grant custody of child to father because he was member of a religious sect: *communicated*
 - * Refus d'octroi de la garde d'une enfant à son père au motif que ce dernier était membre d'une secte religieuse: *affaire communiquée*
- Cosac – Romania/Roumanie - 28129/05* 22

Home/Domicile

- * Status of a laundry room belonging to the owners of a building in multiple occupation: *inadmissible*
 - * Qualité d'une buanderie, bien commun de la copropriété: *irrecevable*
- Chelu – Romania/Roumanie - 40274/04* 22

ARTICLE 12

Right to marry/Droit au mariage

- * Refusal to allow a prisoner to marry in prison: *violation*
- * Refus d'autoriser un détenu à se marier en prison : *violation*
Frasik – Poland/Pologne - 22933/02 23
- * Refusal to allow a prisoner to marry in prison: *violation*
- * Refus d'autoriser un détenu à se marier en prison : *violation*
Jaremowicz – Poland/Pologne - 24023/03..... 24

ARTICLE 14

Discrimination (Article 4 § 3 (a) and/et Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

- * Refusal to take work performed in prison into account in calculation of pension rights: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*
- * Refus de prendre en compte le travail effectué en prison dans le calcul de droits à pension : *dessaïssement au profit de la Grande Chambre*
Stummer – Austria/Autriche - 37452/02 25

Discrimination (Article 6 § 1)

- * Restriction on a Greek Catholic Church's access to court in a dispute with the Orthodox Church: *violation*
- * Limitation du droit d'accès à un tribunal d'une Eglise gréco-catholique dans un litige l'opposant à l'Eglise orthodoxe : *violation*
Sâmbata Bihor Greek Catholic Parish/Paroisse gréco-catholique Sâmbata Bihor – Romania/Roumanie - 48107/99 25

Discrimination (Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

- * Alleged discrimination in amount of pension payable to married persons: *inadmissible*
- * Discrimination alléguée dans le montant des pensions versées aux personnes mariées : *irrecevable*
Zubczewski – Sweden/Suède - 16149/08 25

ARTICLE 22

Election of judges/Election des juges

- * Withdrawal of list of candidates after expiration of deadline for submitting list to Parliamentary Assembly: *withdrawal not possible*
- * Retrait d'une liste de candidats après le délai imparti pour la soumission de cette liste à l'Assemblée parlementaire : *retrait impossible*
Advisory opinion (no. 2) – Legal questions concerning lists of candidates submitted for election as judges of the European Court/Avis consultatif (n° 2) – Questions juridiques relatives aux listes de candidats présentées en vue de l'élection des juges de la Cour européenne 26

ARTICLE 35

Article 35 § 3

Abuse of the right of application/Requête abusive

- * Length of proceedings complaint concerning a token sum of money: *inadmissible*

* Plainte portant sur la durée excessive d'une procédure concernant une somme d'argent insignifiante:
irrecevable

Bock – Germany/Allemagne - 22051/07 26

ARTICLE 47

Advisory opinions/Avis consultatifs

* Withdrawal of list of candidates for election as judges to the Court after expiration of deadline for submitting list to Parliamentary Assembly: *withdrawal not possible*

* Retrait d'une liste de candidats à l'élection de juge à la Cour après la date limite fixée pour la soumission de cette liste à l'Assemblée parlementaire: *retrait impossible*

Advisory Opinion (no. 2) on certain legal questions concerning the lists of candidates submitted with a view to the election of judges to the European Court of Human Rights/Avis consultatif (n° 2) sur certaines questions juridiques relatives aux listes de candidats présentées en vue de l'élection des juges de la Cour européenne des droits de l'homme 26

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 1 DU PROTOCOLE N° 1

Deprivation of property/Privation de propriété

* Unlawful distribution of assets of private bank by liquidator: *violation*

* Distribution illégale des actifs d'une banque privée par le liquidateur: *violation*

Kotov – Russia/Russie - 54522/00 28

RELINQUISHMENT IN FAVOUR OF THE GRAND CHAMBER /

DESSAISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE 29

ARTICLE 1

Jurisdiction of States/Jurisdiction des Etats _____

Territorial jurisdiction in relation to detention of Iraqi national by British Armed Forces in Iraq: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*

Compétence territoriale quant à la détention d'un ressortissant irakien par les Forces armées britanniques en Irak: *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*

*Al-Jedda – United Kingdom/
Royaume-Uni - 27021/08*
[Section IV]

The applicant, an Iraqi national, was detained for three years by the British army in Iraq, on suspicion of involvement in terrorism, without any prospect of criminal charges being brought against him. The case was communicated in February 2009 under Articles 1 and 5 § 1 of the Convention (see Information Note no. 116).

Question as to jurisdiction of the United Kingdom in relation to the alleged killing of Iraqi nationals by members of the British Armed Forces in Iraq: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*

Question portant sur la juridiction du Royaume-Uni s'agissant d'allégations de meurtre de ressortissants irakiens par les membres des Forces armées britanniques en Irak: *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*

*Al-Skeini and Others/et autres –
United Kingdom/Royaume-Uni - 55721/07*
[Section IV]

The cases related to the killing of the first five applicants' relatives by British Armed Forces in southern Iraq during a period when the UK was an "occupying force" there within the meaning of the Hague Regulations 1907. The sixth applicant's son was beaten to death while in the custody of British soldiers in southern Iraq. The applicants allege that the UK authorities failed to comply with their procedural obligations under Article 2 to investigate the circumstances of the killings. The cases were communicated in December 2008 under Articles 1, 2 and 3 of the Convention (see Information Note no. 114).

Extent of Court's competence in cases involving international trafficking in human beings

Etendue de la compétence de la Cour dans les affaires mettant en cause un trafic international d'êtres humains

*Rantsev – Cyprus and Russia/
Chypre et Russie - 25965/04*
Judgment/Arrêt 7.1.2010 [Section I]

(See Article 4 below/Voir l'article 4 ci-dessous)

ARTICLE 2

Life/Vie

Positive obligations/Obligations positives

Effective investigation/Enquête efficace _____

Suicide of conscripts during military service:
communicated

Suicide d'appelés pendant leur service militaire:
affaires communiquées

*Akinci and 15 other applications/
et 15 autres requêtes – Turkey/Turquie
- 39125/04 et al.*
[Section II]

Les requérants sont des proches de jeunes appelés qui se seraient suicidés pendant leur service militaire. Pour se donner la mort, les jeunes hommes avaient utilisé des fusils d'assaut. Dans six affaires il est allégué qu'on leur avait confié des armes à feu, en dépit de leur vulnérabilité psychologique, pourtant connue des autorités médicales militaires. Dans toutes les affaires le procureur militaire rendit une ordonnance de non-lieu au motif qu'il s'agissait d'un cas de suicide et les autorités judiciaires militaires conclurent à l'absence de responsabilité de la part de l'administration militaire. Un recours de pleine juridiction intenté contre le ministère de la Défense par des proches dans six affaires fut débouté par la Haute Cour administrative au motif qu'il n'existait aucun lien de causalité entre les faits à l'origine des suicides et une quelconque faute imputable à l'administration militaire. Enfin, bien que des enquêtes pénales aient été engagées contre certains supérieurs des victimes visant à établir leur éventuelle responsabilité pour « coups et blessures » infligés aux soldats, il n'y a eu qu'une seule condamnation à ce jour.

Communiquées sous l'angle des articles 2, 3 et 6.

Effective investigation/Enquête efficace _____

Failure by Cypriot authorities to conduct effective homicide investigation, in particular, as regards securing relevant evidence abroad under international convention for mutual assistance: violation

Carences des autorités chypriotes dans la conduite d'une enquête sur un homicide, tenant en particulier au refus de recueillir des éléments de preuve demandés par un Etat étranger en application d'une convention internationale d'assistance mutuelle: violation

*Rantsev – Cyprus and Russia/
Chypre et Russie - 25965/04
Judgment/Arrêt 7.1.2010 [Section I]*

(See Article 4 below/Voir l'article 4 ci-dessous)

ARTICLE 3

**Inhuman or degrading treatment/
Traitement inhumain ou dégradant
Positive obligations/Obligations positives _____**

Administrative detention of infant asylum-seekers: violation

Détention administrative de jeunes enfants demandeurs d'asile: violation

*Muskhadzhiyeva and Others/et autres –
Belgium/Belgique - 41442/07
Judgment/Arrêt 19.1.2010 [Section II]*

En fait – Les requérants sont une mère de famille et ses quatre enfants. En fuite depuis Grozny, en Tchétchénie, les requérants arrivèrent en Belgique en octobre 2006 et résidèrent temporairement dans une maison de solidarité socialiste à Bruxelles. Ils introduisirent une demande d'asile sur le territoire belge. Les autorités polonaises se déclarèrent prêtes à prendre en charge les requérants, sur le fondement du Règlement de Dublin¹. Les requérants se virent notifier une décision de refus de séjour avec ordre de quitter le territoire belge et une décision de maintien dans un lieu déterminé en vue de leur

1. Règlement (CE) n° 343/2003 du Conseil du 18 février 2003 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'Etat membre responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des Etats membres par un ressortissant d'un Etat tiers.

transfert aux autorités polonaises. Les requérants furent conduits au centre fermé 127 *bis*. Ils déposèrent une demande de mise en liberté devant le tribunal de première instance qui jugea que la décision attaquée était conforme à la loi. Les requérants introduisirent un recours devant la cour d'appel, qui confirma l'ordonnance attaquée. En janvier 2007, les requérants furent effectivement embarqués dans un avion à destination de Varsovie. La Cour de cassation estima que le pourvoi des requérants était devenu sans objet, ceux-ci ayant été transférés en Pologne dans l'intervalle.

En droit – Article 3: a) *En ce qui concerne les enfants requérants* – Bien que les enfants de la requérante n'aient pas été séparés de celle-ci, cet élément ne suffit pas à exempter les autorités belges de leur obligation de protéger les enfants et d'adopter des mesures adéquates au titre des obligations positives découlant de l'article 3. A cet égard, il convient de noter que les quatre enfants requérants étaient âgés de sept mois, trois ans et demi, cinq ans et sept ans à l'époque des faits. L'âge d'au moins deux d'entre eux était tel qu'il leur permettait de se rendre compte de leur environnement. Ils ont tous été détenus pendant plus d'un mois au centre fermé 127 *bis* dont l'infrastructure était inadaptée à l'accueil d'enfants. A cela s'ajoute l'état de santé préoccupant des enfants requérants dont ont fait mention des médecins indépendants. Ces médecins ont établi des attestations psychologiques concernant les requérants. Il y était notamment indiqué que les enfants montraient des symptômes psychiques et psychosomatiques graves et que l'état psychologique des requérants se dégradait. La Cour souhaite rappeler à cet égard les termes de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989, et notamment de son article 22 qui incite les Etats à prendre les mesures appropriées pour qu'un enfant qui cherche à obtenir le statut de réfugié bénéficie de la protection et de l'assistance humanitaire, qu'il soit seul ou accompagné de ses parents. Compte tenu du bas âge des enfants requérants, de la durée de leur détention et de leur état de santé, diagnostiqué par des certificats médicaux pendant leur enfermement, la Cour estime que les conditions de vie des enfants requérants au centre 127 *bis* avaient atteint le seuil de gravité exigé pour une violation de l'article 3 de la Convention.

Conclusion: violation (unanimité).

b) *En ce qui concerne la première requérante* – En l'espèce, elle n'était pas séparée de ses enfants. Si le sentiment d'impuissance à les protéger contre l'enfermement même et les conditions de celui-ci

a pu lui causer angoisse et frustration, la présence constante de ses enfants auprès d'elle a dû apaiser quelque peu ce sentiment, de sorte qu'il n'a pas atteint le seuil requis pour être qualifié de traitement inhumain.

Conclusion: non-violation (unanimité).

Article 5 § 1 : la Cour se réfère à ses développements dans l'arrêt *Mubilanzila Mayeka et Kaniki Mitunga c. Belgique* (n° 13178/03, 12 octobre 2006, Note d'information n° 90) et n'aperçoit pas en l'espèce de raisons de départir de cette conclusion en ce qui concerne les quatre enfants requérants, et ceci en dépit du fait qu'ils étaient accompagnés de leur mère. Quant à cette dernière, elle était détenue en vue de son expulsion du territoire belge. Or l'article 5 § 1 f) n'exige pas que la détention d'une personne contre laquelle une procédure d'expulsion est en cours puisse être considérée comme raisonnablement nécessaire.

Conclusion: violation dans le chef des quatre enfants requérants (unanimité); non-violation concernant la première requérante (unanimité).

Article 5 § 4: le tribunal de première instance a rejeté le recours des requérants, ce qu'a confirmé la cour d'appel. Quant à la Cour de cassation, elle a déclaré le pourvoi sans objet car ceux-ci avaient été entre-temps transférés en Pologne. Pour se plaindre de leur détention, les requérants ont ainsi saisi une juridiction qui s'est prononcée à bref délai, soit six jours plus tard. De même, ils ont eu la possibilité d'interjeter appel de l'ordonnance du tribunal de première instance alors qu'ils se trouvaient encore sur le territoire belge. Or le recours devant la Cour de cassation est un recours extraordinaire, qui de toute manière ne pouvait avoir un effet suspensif sur le déroulement de la procédure d'éloignement des requérants.

Conclusion: non-violation dans le chef de tous les requérants (unanimité).

Article 41 : 17 000 EUR pour préjudice moral.

Degrading treatment/Traitement dégradant

Requirement for detainee to wear a balaclava when not in his cell: *violation*

Port obligatoire d'une cagoule par un détenu lors de ses sorties de la cellule: *violation*

Petyo Petkov – Bulgaria/Bulgarie - 32130/03 Judgment/Arrêt 7.1.2010 [Section V]

En fait – Le requérant, soupçonné d'être l'auteur d'une agression à l'acide sulfurique, fut arrêté par la police, puis inculpé et placé en détention provisoire. A compter de mai 2002, sur ordre du parquet de district, il fut obligé de porter une cagoule avec des trous pour les yeux à chaque fois qu'il quittait sa cellule, notamment pour ses déplacements dans ou en dehors de la prison, en salle d'audience, ou au parloir. Il s'en plaignit sans succès. En 2003, il demanda au tribunal de district la levée de cette mesure. Vu l'ancienneté de la mesure contestée, ce dernier ordonna sa levée après la fin de l'audience de mai 2003. Les policiers n'en continuèrent pas moins à imposer au requérant le port de la cagoule en dehors de la salle d'audience. En juin 2003, le requérant fut acquitté.

En droit – Article 3 : *Port d'une cagoule* – Le requérant a été contraint de dissimuler son visage par une cagoule lors de ses sorties de la cellule durant un an et un mois. La mesure litigieuse, qui touchait à l'identité physique du requérant et qui a été appliquée pendant une période aussi prolongée, a inévitablement atteint l'intéressé dans son for intérieur. Aucune disposition du droit interne n'autorisait expressément cette mesure. Le requérant était au courant de ce fait dès lors qu'il l'a invoqué devant le tribunal de district, et ceci a créé le sentiment qu'il était soumis à un traitement arbitraire de la part des autorités. Quant à la nécessité de la mesure en cause, dans le contexte de large couverture médiatique du procès du requérant, compte tenu de la nature et de la gravité des faits qu'on lui reprochait et de l'existence d'une autre enquête pénale portant sur des faits similaires, le souci de préserver la sécurité du requérant et les besoins des deux enquêtes pénales menées à son encontre ne paraissent pas dépourvu de fondement. En particulier, la nécessité de préserver l'anonymat du requérant pouvait justifier l'emploi d'une cagoule pendant ses apparitions en public, du convoiement jusqu'à la salle d'audience du tribunal. Cependant, cet emploi n'était pas justifié pour ses déplacements dans l'enceinte même de son lieu de détention jusqu'aux locaux où avaient lieu les entretiens avec ses proches et ses défenseurs. De même, l'anonymat du requérant pendant l'examen de son affaire par les tribunaux aurait pu être assuré par la tenue d'audiences à huis clos, voire par l'encadrement de la présence de caméras de télévision ou de l'utilisation d'appareils photos pendant les audiences. Or, malgré les plaintes répétitives de l'intéressé, les autorités de l'Etat n'ont apparemment pas considéré l'opportunité de la mise en place de ces modalités qui auraient pu alléger la situation du requérant, ce qui a sans

doute aggravé son sentiment de frustration et d'impuissance. Enfin, l'agissement arbitraire des policiers, qui ont continué de dissimuler le visage du requérant en dehors de la salle d'audience malgré la décision du tribunal de district, a pu être perçu par l'intéressé comme comprenant un élément punitif. Ce caractère punitif a causé au requérant des sentiments d'angoisse, d'impuissance et d'infériorité propres à l'avilir ou à le rabaisser à ses propres yeux. Ainsi, vu la durée prolongée et les modalités de la mesure contestée, l'absence de base légale de celle-ci et son caractère arbitraire, ainsi que l'existence d'un aspect punitif dans son application, les effets psychologiques de la mesure contestée sont allés au-delà du seuil de gravité exigé pour l'application de l'article 3 et le requérant a bien été soumis à un traitement dégradant.

Conclusion: violation (six voix contre une).

Article 41 : 6 000 EUR pour préjudice moral.

La Cour a aussi conclu à l'unanimité à la violation des articles 5 § 1, 5 § 3, 6 § 2 et 13 de la Convention et de l'article 1 du Protocole n° 1, ainsi qu'à la non-violation de l'article 3 en ce qui concerne l'isolement du requérant des activités des autres détenus.

Degrading treatment/Traitement dégradant_____

Conditions of detention: *communicated*

Conditions de détention: *affaire communiquée*

Segheti – Moldova - 39584/07
[Section IV]

The applicant has been detained since October 2006 in a 60 square-metre cell along with twenty-six other prisoners. He complains that he has been given no bed linen, clothes or toiletries and insufficient food and water.

Communicated under Articles 3 and 13 with a question about the suitability of using the “pilot-judgment” procedure.

ARTICLE 4

Applicability/Applicabilité_____

Trafficking in human beings: *Article 4 applicable*

Trafic d'êtres humains: *article 4 applicable*

*Rantsev – Cyprus and Russia/
Chypre et Russie - 25965/04*
Judgment/Arrêt 7.1.2010 [Section I]

(See below/Voir ci-dessous)

Positive obligations/Obligations positives_____

Failure by Cyprus to establish suitable framework to combat trafficking in human beings or to take operational measures to protect victims: *violation*

Absence de mise en place, par les autorités chypriotes, d'un dispositif adapté à la lutte contre le trafic d'êtres humains et de mesures concrètes en vue de la protection des victimes: *violation*

*Rantsev – Cyprus and Russia/
Chypre et Russie - 25965/04*
Judgment/Arrêt 7.1.2010 [Section I]

Facts – The applicant's daughter Ms Rantseva, a Russian national, died in unexplained circumstances after falling from a window of a private property in Cyprus in March 2001. She had arrived in Cyprus a few days earlier on a “cabaret-artiste” visa, but had abandoned her work and lodging shortly after starting and had left a note to say she wanted to return to Russia. After locating her in a discotheque some days later, the manager of the cabaret took her to the central police station at around 4 a.m. and asked them to detain her as an illegal immigrant. The police contacted the immigration authorities, who gave instructions that Ms Rantseva was not to be detained and that her employer, who was responsible for her, was to pick her up and bring her to the immigration office at 7 a.m. The manager collected Ms Rantseva at around 5.20 a.m. and took her to private premises, where he also remained. Her body was found in the street below the apartment at about 6.30 a.m. A bedspread had been looped through the railing of the balcony.

An inquest held in Cyprus concluded that Ms Rantseva had died in circumstances resembling an accident while attempting to escape from an apartment in which she was a guest, but that there was no evidence of foul play. Although the Russian authorities considered, in the light of a further autopsy that was carried out following the repatriation of the body to Russia, that the verdict of the inquest was unsatisfactory, the Cypriot authorities stated that it was final and refused to

carry out any additional investigations unless the Russian authorities had evidence of criminal activity. No steps were taken by either the Russian or Cypriot authorities to interview two young women living in Russia whom the applicant said had worked with his daughter at the cabaret and could testify to sexual exploitation taking place there.

In April 2009 the Cypriot authorities made a unilateral declaration acknowledging violations of Articles 2, 3, 4, 5 and 6 of the Convention, offering to pay compensation to the applicant and advising that independent experts had been appointed to investigate the circumstances of Ms Rantseva's death, employment and stay in Cyprus.

The Cypriot Ombudsman, the Council of Europe Commissioner for Human Rights and the United States State Department have published reports which refer to the prevalence of trafficking in human beings for commercial sexual exploitation in Cyprus and the role of the cabaret industry and "artiste" visas in facilitating trafficking in Cyprus.

Law – Article 37 § 1: The Court refused the Cypriot Government's request for the application to be struck out. It found that, despite the unilateral declaration acknowledging violations of the Convention, respect for human rights in general required it to continue its examination of the case in view of the serious nature of the allegations, the acute nature of the problem of trafficking and sexual exploitation in Cyprus and the paucity of case-law on the question of the interpretation and application of Article 4 of the Convention to trafficking in human beings.

Conclusion: case not struck out (unanimously).

Article 1: Jurisdiction ratione loci – The Court did not accept the Russian Government's submission that they had no jurisdiction over, and hence no responsibility for, the events to which the application pertained. Since the alleged trafficking had commenced in Russia, the Court was competent to examine the extent to which Russia could have taken steps within the limits of its own territorial sovereignty to protect the applicant's daughter from trafficking and to investigate both the allegations of trafficking and the circumstances that had led to her death, in particular, by interviewing witnesses resident in Russia.

Conclusion: preliminary objection dismissed (unanimously).

Article 2: (a) Cyprus – (i) Substantive limb: Although it was undisputed that victims of trafficking and exploitation were often forced to live and work in

cruel conditions and may suffer violence and ill-treatment at the hands of their employers, a general risk of ill-treatment and violence could not constitute a real and immediate risk to life. In the instant case, even if the police ought to have been aware that Ms Rantseva might have been a victim of trafficking, there had been no indications while she was at the police station that her life was at real and immediate risk and the particular chain of events that had led to her death could not have been foreseeable to the police when they released her into the cabaret manager's custody. Accordingly, no obligation to take operational measures to prevent a risk to life had arisen.

Conclusion: no violation (unanimously).

(ii) *Procedural limb:* The Cypriot authorities' investigation into the death had been unsatisfactory in a number of ways: inconsistencies in the evidence had been left unresolved; relevant witnesses had not been questioned; little had been done to investigate events at the police station and, in particular, possible corruption on the part of the police; the applicant had not been able to participate effectively in the proceedings; and the Cypriot authorities had refused a Russian offer of assistance that would have enabled them to obtain the testimony of two important witnesses. On this last point, the Court made it clear that member States were required to take necessary and available steps to secure relevant evidence, whether or not it was located on their territory, particularly in a case such as the instant one, in which both States were parties to a convention providing for mutual assistance in criminal matters.

Conclusion: violation (unanimously).

(b) *Russia – Procedural limb:* Article 2 did not require the criminal law of member States to provide for universal jurisdiction in cases involving the death of one of their nationals outside their territory. The Russian authorities had, therefore, not been under a free-standing obligation to investigate Ms Rantseva's death in Cyprus. As to Russia's duty as a State where evidence was located to render legal assistance to the investigating State (Cyprus), there had been no obligation on the Russian authorities to take action of their own motion to secure the evidence of the two Russian witnesses in the absence of any request from the Cypriot authorities. Lastly, as regards the applicant's complaint that the Russian authorities had failed to request the initiation of criminal proceedings, the Court observed that they had made extensive and repeated use of the opportunities presented by

the relevant legal-assistance agreements to press for action by the Cypriot authorities.

Conclusion: no violation (unanimously).

Article 4: (a) *Applicability* – In response to the Russian Government’s submission that the complaint under Article 4 was inadmissible *ratione materiae* in the absence of any slavery, servitude or forced or compulsory labour, the Court noted that trafficking in human beings as a global phenomenon had increased significantly in recent years. The conclusion of the UN Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children (“the Palermo Protocol”) in 2000 and the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings in 2005 demonstrated the increasing recognition at international level of the prevalence of trafficking and the need for measures to combat it. It was thus appropriate to examine the extent to which trafficking itself could be considered to run counter to the spirit and purpose of Article 4. By its very nature and aim, trafficking in human beings was based on the exercise of powers attaching to the right of ownership. It treated human beings as commodities to be bought and sold and put to forced labour, often for little or no payment, usually in the sex industry but also elsewhere. It implied close surveillance of the activities of victims, whose movements were often circumscribed and involved the use of violence and threats against people who lived and worked under poor conditions. There could be no doubt that trafficking threatened the human dignity and fundamental freedoms of its victims and could not be considered compatible with a democratic society and the values expounded in the Convention. In view of its obligation to interpret the Convention in light of present-day conditions, the Court considered it unnecessary to identify whether the treatment about which the applicant complained constituted “slavery”, “servitude” or “forced and compulsory labour”. Instead, trafficking itself, within the meaning of Article 3(a) of the Palermo Protocol and Article 4(a) of the Anti-Trafficking Convention, fell within the scope of Article 4 of the Convention.

Conclusion: preliminary objection dismissed (unanimously).

(b) *Merits – Positive obligations:* It was clear from the provisions of the Palermo Protocol and the Anti-Trafficking Convention that the Contracting States had formed the view that only a combination of measures could be effective in the fight against trafficking. This gave rise to positive obligations to take measures to prevent trafficking, to protect

victims and potential victims and to prosecute and punish those responsible for trafficking. As regards the latter point, it was a feature of trafficking that in many cases it was not confined to the domestic arena. Victims were often trafficked from one State to another. Relevant evidence and witnesses could be located in more than one State. For this reason, in addition to the obligation to conduct a domestic investigation into events occurring on their own territories, member States were also subject to a duty in cross-border trafficking cases to cooperate effectively with the other States concerned in the investigation, in order to ensure a comprehensive international approach to trafficking in the countries of origin, transit and destination.

(i) *Compliance by Cyprus:* Cyprus had failed to comply with its positive obligations under Article 4 on two counts: firstly, it had failed to put in place an appropriate legal and administrative framework to combat trafficking and, secondly, the police had failed to take suitable operational measures to protect Ms Rantseva from trafficking. (The issue whether the Cypriot authorities had discharged their procedural obligation to investigate the trafficking had been subsumed by the general obligations under Article 2 and did not need to be examined separately.)

As to the first point, although the domestic legislation on trafficking did not in itself appear to give rise to any concern, both the Council of Europe Commissioner for Human Rights and the Cypriot Ombudsman had criticised the “cabaret-artiste” visa regime, which they considered to have been responsible for encouraging large numbers of young foreign women to come to Cyprus, where they were at risk of trafficking. Further, while it was legitimate for immigration-control purposes to require employers to notify the authorities when an artiste left her employment, the responsibility for ensuring compliance with immigration obligations had to remain with the authorities themselves. Measures which encouraged cabaret owners and managers to track down or take personal responsibility for the conduct of artistes were unacceptable and the practice of requiring owners and managers to lodge a bank guarantee to cover potential future costs associated with artistes they had employed was particularly troubling. These factors had been at play in Ms Rantseva’s case. The regime of artiste visas had thus failed to afford Ms Rantseva practical and effective protection against trafficking and exploitation.

As to the second point, the State had been under a positive obligation to take measures to protect

Ms Rantseva as there had been sufficient indicators available to the police to give rise to a credible suspicion that she was at real and immediate risk of trafficking or exploitation. There had been multiple failings on the part of the police, who had failed to make immediate further inquiries to establish whether she had been trafficked, had confided her into the custody of the cabaret manager instead of releasing her and had not complied with their statutory duty to protect her.

Conclusion: violations (unanimously).

(ii) *Compliance by Russia:* The Court found no violations of Article 4 as regards the positive obligations to put in place an appropriate legislative and administrative framework and to take protective measures. As to the need for an effective investigation in Russia, the Russian authorities had been best placed to conduct an effective investigation into Ms Rantseva's recruitment, which had occurred on Russian territory. No investigation had taken place, however, a failing that was all the more serious in the light of Ms Rantseva's subsequent death and the mystery surrounding the circumstances of her departure from Russia.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 5: Ms Rantseva's detention at the police station and her subsequent confinement in the apartment amounted to a deprivation of liberty. Although it could be inferred that she was initially detained to enable her immigration status to be checked, there had been no basis in domestic law for the police's decision, once they had established that her papers were in order, to continue to hold her or to consign her to the cabaret manager's custody. Cyprus's responsibility was also engaged for Ms Rantseva's detention in the apartment because, even though she had been held by a private individual, it was clear that this would not have been possible without the active cooperation of the police. Her detention in the apartment had been both arbitrary and unlawful.

Conclusion: violation by Cyprus (unanimously).

Article 41: Awards in respect of non-pecuniary damage of EUR 40,000 against Cyprus and EUR 2,000 against Russia.

Positive obligations/Obligations positives _____

Failure by Russia to conduct effective investigation into recruitment of a young woman on its territory by traffickers: violation

Manquement de la Russie à son obligation de mener une enquête effective sur le recrutement d'une jeune femme par des trafiquants sur son territoire: violation

*Rantsev – Cyprus and Russia/
Chypre et Russie - 25965/04
Judgment/Arrêt 7.1.2010 [Section I]*

(See above/Voir ci-dessus)

ARTICLE 5

Article 5 § 1

**Lawful arrest or detention/Arrestation
ou détention régulières _____**

Continued preventive detention of Iraqi national by British Armed Forces in Iraq on basis of United Nations Security Council Resolution: relinquishment in favour of the Grand Chamber

Maintien de la détention préventive d'un ressortissant irakien par les Forces armées britanniques en Irak, en vertu d'une résolution du Conseil de sécurité des Nations unies: dessaisissement au profit de la Grande Chambre

*Al-Jedda – United Kingdom/
Royaume-Uni - 27021/08
[Section IV]*

(See Article 1 above/Voir l'article 1 ci-dessus)

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Access to court/Accès à un tribunal _____

Restriction on a Church's access to court in a dispute with another Church: violation

Limitation du droit d'accès à un tribunal d'une Eglise dans un litige l'opposant à une autre Eglise: violation

*Sâmbata Bihor Greek Catholic Parish/
Paroisse gréco-catholique Sâmbata Bihor –
Romania/Roumanie - 48107/99
Judgment/Arrêt 12.1.2010 [Section III]*

En fait – La requérante est une Eglise catholique de rite oriental (gréco-catholique ou uniate) de la paroisse de Sâmbata. En 1948, à la suite de la dissolution du culte uniate, l'église où le prêtre uniate de Sâmbata officiait fut transférée aux orthodoxes. En 1990, après la chute du régime communiste, le culte uniate fut de nouveau reconnu officiellement par le décret-loi n° 126/1990, qui prévoyait que des commissions mixtes constituées de représentants uniates et orthodoxes tranchent la situation des biens litigieux, tels que l'église de Sâmbata. La tentative de constitution d'une commission mixte à Sâmbata échoua et les représentants du culte orthodoxe s'opposèrent à la proposition de célébrer alternativement le service religieux des deux cultes dans l'église en cause. Ils affirmèrent que l'édifice religieux était leur propriété depuis des années et que les gréco-catholiques pouvaient construire une église s'ils en avaient besoin. En 1996, la requérante demanda au tribunal d'ordonner aux orthodoxes de Sâmbata de lui permettre de célébrer l'office dans l'église de la paroisse. Le tribunal jugea qu'en l'absence de lieu de culte pour les uniates le refus des orthodoxes était abusif. Il leur ordonna d'organiser l'office alterné, en équité. En 1998, la cour d'appel déclara la demande de la requérante irrecevable.

En droit – Article 6 § 1 : l'action de la requérante relevait de l'article 6 § 1 dans sa branche civile dès lors qu'elle visait à faire reconnaître son droit d'utiliser un immeuble, droit de caractère patrimonial. Par son arrêt définitif de 1998, se fondant sur le décret-loi n° 126/1990, la cour d'appel a rejeté l'action de la requérante au motif que les litiges portant sur un droit de propriété ou d'usage d'un édifice religieux échappaient à la compétence des tribunaux et étaient de la compétence exclusive des commissions mixtes. Or il ne fait aucun doute que la commission mixte prévue par le décret-loi, formée des représentants des deux communautés religieuses, ne peut passer pour un « tribunal » au sens de l'article 6 § 1 de la Convention. La Cour peut admettre que cette limitation poursuivait un but légitime, à savoir la protection de la paix sociale. Quant à la proportionnalité, il convient d'abord d'examiner l'incidence, sur le droit de la requérante d'accès à un tribunal, du caractère obligatoire de la procédure préalable et, ensuite, celle de la portée du contrôle exercé par le tribunal. En l'espèce, la requérante a suivi la procédure préalable prévue par le décret-loi n° 126/1990. Ainsi, lors de la seule réunion des représentants des deux cultes, elle a demandé à partager l'usage, pour l'office religieux, de l'église

qui lui appartenait avant 1948 et s'est heurtée à un refus de la majorité orthodoxe. Or la loi en vigueur à l'époque des faits ne réglementait ni la procédure à suivre afin de convoquer une commission mixte, ni celle à suivre par une commission pour rendre une décision. Aucune disposition légale contraignante n'obligeait les parties à organiser ces commissions ou à y participer. Qui plus est, aucun délai n'était prévu pour qu'une commission mixte rende une décision. Ces lacunes législatives ont favorisé une procédure préalable dilatoire qui, compte tenu de son caractère obligatoire, pouvait bloquer *sine die* le droit de la requérante d'accès à un tribunal.

En outre, le contrôle judiciaire auquel toute décision de cette commission pouvait être soumise était limité à la vérification du respect des critères établis par la loi, dont le principal était le respect de la volonté de la majorité. Dès lors, le contrôle exercé par un tribunal n'était pas suffisant aux fins de l'article 6 § 1. De plus, si l'action de la requérante a été déclarée irrecevable par la cour d'appel après un contrôle limité, d'autres juridictions ont procédé pendant la même période à un contrôle juridictionnel plein des contestations qui leur étaient soumises. La limitation que le législateur a voulu imposer au droit d'accès à un tribunal pour ce type de litige n'apparaissait donc pas nécessaire à certains tribunaux nationaux. Ainsi, une exclusion générale de la compétence des tribunaux des litiges comme celui du cas de l'espèce est en soi contraire au droit d'accès à un tribunal garanti par l'article 6. En outre, la Cour estime que le système de résolution de conflits préalables mis en place par le décret-loi n° 126/1990 n'était pas suffisamment réglementé et que le contrôle juridictionnel sur la décision de la commission mixte n'était pas adéquat. La requérante n'a donc pas bénéficié d'un droit d'accès effectif à un tribunal.

Conclusion : violation (unanimité).

Article 14 combiné avec l'article 6 § 1 : la distinction de traitement qui a affecté la requérante dans la jouissance de son droit d'accès à la justice a été motivée par son appartenance au culte gréco-catholique. Si, à ce moment-là, le problème de restitution des édifices de culte et autres immeubles ayant appartenu à l'Eglise uniate avant son interdiction se posait à une échelle assez importante et était une question socialement sensible, il n'en reste pas moins que les tribunaux nationaux ont interprété le décret-loi n° 126/1990 de façon contradictoire, tantôt refusant, tantôt acceptant de juger des litiges portés devant eux par des paroisses gréco-catholiques, de sorte que la requérante a été

traitée de manière différente par rapport à d'autres paroisses ayant eu des litiges similaires. La différence de traitement subie par la requérante ne reposait donc sur aucune justification objective et raisonnable.

Conclusion : violation (unanimité).

Article 41 : 15 000 EUR tous préjudices confondus.

Article 6 § 1 (criminal/pénal)

Applicability/Applicabilité

Allegation of a lack of impartiality by an investigating judge: *Article 6 applicable*

Allégation d'un manque d'impartialité par un juge d'instruction: *article 6 applicable*

*Vera Fernández-Huidobro –
Spain/Espagne - 74181/01
Judgment/Arrêt 6.1.2010 [Section III]*

En fait – Au moment des faits, le requérant était secrétaire d'Etat à la Sécurité au ministère de l'Intérieur. Des poursuites pénales furent engagées en 1988 par un juge central d'instruction contre l'organisation terroriste dénommée «groupes antiterroristes de libération» («le GAL»). En 1993, le juge central prit un congé pour convenance personnelle afin de se porter candidat aux élections générales et d'occuper ensuite d'autres fonctions au sein du gouvernement. Hormis la délivrance d'une commission rogatoire, aucun acte important d'instruction n'avait été accompli avant son congé, pas plus que durant son remplacement. Entre autres fonctions, le magistrat en congé devint secrétaire d'Etat au ministère de l'Intérieur. En 1994, pendant quelques jours, il occupa un poste de même rang en même temps que le requérant, alors secrétaire d'Etat à la Sécurité au ministère de l'Intérieur (ce dernier démissionna peu après). Selon ce dernier, tous deux entretenaient des rapports d'inimitié manifeste, sur fond de rivalité quant à leurs attributions politiques, ce qui serait allé jusqu'à provoquer sa démission, ce que le magistrat conteste. Quelques jours après sa démission de ses fonctions auprès du gouvernement, le juge central d'instruction réintégra son ancien poste, et par là même l'instruction de l'affaire du GAL. L'instruction du dossier reprit alors activement. En janvier 1995, le juge central mit le requérant en examen pour délits présumés de malversation de fonds publics et de séquestration; ce dernier était accusé d'avoir joué un rôle –

financier et autre – dans l'organisation du GAL. Le requérant demanda, sans succès, la récusation du magistrat, pour un manque allégué d'impartialité. Il fut maintenu en détention provisoire quelques mois en 1995, puis fut libéré moyennant le paiement d'une caution. A compter d'août 1995, l'instruction fut reprise au niveau du Tribunal suprême par un juge délégué de la chambre pénale pour des raisons de compétence en vertu de l'immunité parlementaire de certaines des personnes impliquées. Le nouveau magistrat mena une nouvelle instruction, dans le cadre de laquelle la majeure partie des actes d'instruction fut à nouveau effectuée. Il fit répéter les dépositions qui avaient été recueillies par le juge central. Les déclarants furent soumis à des interrogatoires croisés avec les avocats des parties et aux questions du juge d'instruction délégué. L'obtention de preuves supplémentaires (preuves écrites, témoignages, expertises) fut en outre ordonnée. A l'issue de l'instruction, le requérant fut inculpé également d'appartenance à une bande armée. L'affaire fut renvoyée en jugement devant le Tribunal suprême en 1998. L'exception préliminaire soulevée par le requérant concernant le défaut allégué d'impartialité du juge central fut rejetée, la chambre pénale estimant que l'inimitié mise en avant par le requérant n'était pas prouvée. Le requérant fut condamné à une peine de dix ans de prison du chef de malversation de fonds publics et de séquestration. Le recours d'*amparo* formé par le requérant devant le Tribunal constitutionnel fut rejeté en 2001.

En droit – Article 6 § 1 : a) *Applicabilité de l'article 6* – Dans la mesure où les actes accomplis par le juge d'instruction influent directement et inéluctablement sur la conduite et, dès lors, sur l'équité de la procédure ultérieure, y compris le procès proprement dit, la Cour estime que, même si certaines des garanties procédurales envisagées par l'article 6 § 1 peuvent ne pas s'appliquer au stade de l'instruction, les exigences du droit à un procès équitable au sens large impliquent nécessairement que le juge d'instruction soit impartial. De plus, le droit espagnol exige que le juge d'instruction, chargé d'instruire tant à charge qu'à décharge, réponde à des critères d'impartialité. Le Tribunal constitutionnel estime quant à lui que ce juge, comme tout autre juge, doit être objectivement et subjectivement impartial. L'article 6 trouve à s'appliquer à la procédure d'instruction menée en l'espèce par le juge central d'instruction.

b) *Fond* – Le dossier d'instruction relatif à la présente affaire avait été attribué au juge central d'instruction en 1989. Mise à part la commission

rogatoire, aucun acte important d'instruction n'eut lieu avant que le juge ne prît un congé pour convenance personnelle. Ce n'est qu'après le retour de ce juge au poste de juge central d'instruction que l'instruction du dossier en cause reprit activement. La Cour estime que, indépendamment des relations personnelles conflictuelles ou de l'inimitié manifeste alléguée, c'est le fait que le juge ait exercé une fonction publique et ait été en contact avec certaines personnes dans ce contexte, puis qu'il ait été immédiatement réintégré dans l'exercice de la fonction judiciaire d'instruction du dossier pénal ouvert, entre autres, à l'encontre de ces personnes, qui est à l'origine de l'allégation d'un manque d'impartialité objective. Eu égard aux circonstances de la cause, la Cour considère que l'impartialité du juge central d'instruction pouvait sembler sujette à caution. Les craintes du requérant sur ce point peuvent donc passer pour avoir été objectivement justifiées; en conséquence, la démarche objective mène à la conclusion que, lorsqu'il a été réintégré à son poste de juge après son congé pour pouvoir se porter candidat aux élections et a repris le dossier de la présente procédure, le juge central d'instruction ne répondait pas à l'exigence d'impartialité imposée par l'article 6.

Il convient alors de se demander si le Tribunal suprême – et, en particulier, le juge d'instruction délégué de sa chambre pénale – a redressé le défaut en question. En l'espèce, le requérant n'a été jugé et condamné qu'en unique instance, par le Tribunal suprême qui, lui, a mené une nouvelle instruction par le biais d'un nouveau juge. L'instruction menée par le juge central a donc été examinée et soumise au contrôle d'un nouveau juge d'instruction d'un tribunal supérieur. Les parties sont en désaccord quant à l'étendue de l'instruction menée par le juge délégué du Tribunal suprême. La Cour relève que l'activité menée par ce juge ne s'est pas limitée à reproduire l'instruction antérieure, mais au contraire a représenté une nouvelle instruction dans le cadre de laquelle la majeure partie des actes d'instruction fut à nouveau effectuée. De plus, même si le requérant ne voit dans la nouvelle instruction qu'une répétition de celle menée par le juge central, il ne met pas en doute l'impartialité personnelle du juge d'instruction délégué du Tribunal suprême. S'il est vrai que le juge d'instruction délégué connaissait déjà les personnes qui devaient être citées à déposer et qu'il a continué et conclu la ligne d'investigation entamée par le premier juge d'instruction, les parties ont toutefois eu la possibilité de confirmer ou de contredire, tant devant lui que lors des débats oraux devant le

Tribunal suprême, leurs déclarations, dans le respect de toutes les garanties voulues. A la lumière de ce qui précède, la Cour conclut que l'impartialité du juge d'instruction délégué de la chambre pénale du Tribunal suprême ne peut pas être mise en cause et que ce juge délégué a donc ainsi redressé les défauts de l'instruction initiale.

Conclusion: non-violation (quatre voix contre trois).

Article 6 § 2: le Tribunal suprême a fondé sa conviction de la culpabilité du requérant sur les éléments de preuve à charge produits pendant l'instruction et à l'audience. Il s'est en particulier prononcé par une décision amplement motivée. La Cour ne relève donc aucune méconnaissance des droits de la défense du requérant imputable à la juridiction concernée, ce dernier ayant bénéficié d'une procédure contradictoire.

Conclusion: non-violation (quatre voix contre trois).

Fair hearing/Procès équitable Impartial tribunal/Tribunal impartial_____

Lack of impartiality during investigation remedied by new investigation by judge from different court: *no violation*

Défaut d'impartialité entachant une instruction redressé par une nouvelle instruction conduite par un autre juge d'une juridiction différente: *non-violation*

*Vera Fernández-Huidobro –
Spain/Espagne - 74181/01
Judgment/Arrêt 6.1.2010 [Section III]*

(See above/Voir ci-dessus)

Fair hearing/Procès équitable_____

Criticism by members of national legal service of draft legislation applicable to pending proceedings: *inadmissible*

Critiques de magistrats envers des projets de loi applicables à la procédure en cause: *irrecevable*

*Previti – Italy/Italie - 45291/06
Decision/Décision 8.12.2009 [Section II]*

En fait – Le requérant était avocat et exerçait des fonctions politiques de premier plan au niveau national. En 1995, dans le cadre d'une affaire très

médiatique concernant le contrôle d'un grand groupe chimique IMI/SIR, il fut accusé de corruption dans des actes judiciaires. En novembre 1999, avec sept coïnculpés, il fut renvoyé devant le tribunal de première instance. En mai 2006, la Cour de cassation le condamna à six ans d'emprisonnement.

En droit – Article 6 § 1 : au moment où les accusations de corruption dans des actes judiciaires ont été formulées à son encontre, le requérant, ancien ministre, était un membre du Parlement et une personnalité éminente d'un parti politique. Compte tenu de la gravité des faits dont il était accusé, il était inévitable, dans une société démocratique, que son procès attire l'attention des médias et de l'opinion publique. En outre, les vicissitudes du procès et, notamment, l'adoption de lois telles que celle en matière de commissions rogatoires n'ont pu qu'augmenter l'intérêt des médias et le débat public au sujet de la procédure pénale IMI/SIR. De plus, il est loisible à la presse d'exprimer des commentaires parfois sévères sur une affaire sensible concernant une personnalité éminente et la condamnation litigieuse avait été prononcée à l'issue d'une procédure contradictoire. La Cour a pris connaissance des déclarations faites par plusieurs magistrats à la presse et des articles parus dans une revue, ainsi que du document de l'Association nationale des magistrats. Ces textes contenaient des critiques du climat politique entourant le procès, des réformes législatives proposées par le gouvernement et de la stratégie défensive du requérant. Ils n'affirmaient cependant en rien la culpabilité de ce dernier. Toujours sans se pencher sur la question de savoir si l'intéressé avait, ou non, commis les faits qu'on lui reprochait, l'Association nationale des magistrats a en outre montré son opposition à la possibilité, pour un accusé, d'avoir accès à la liste des magistrats ayant adhéré à un courant de la magistrature. La circonstance que, en application des principes de la démocratie et du pluralisme, certains magistrats ou groupes de magistrats puissent, en leur qualité d'experts en matière juridique, exprimer des réserves ou des critiques à l'égard des projets de loi du gouvernement ne saurait nuire à l'équité des procédures judiciaires auxquelles ces projets pourraient s'appliquer. Par ailleurs, les juridictions appelées à connaître de la cause du requérant étaient entièrement composées de juges professionnels jouissant d'une expérience et d'une formation leur permettant d'écarter toute influence extérieure au procès. De plus, il était loisible à des juges autres que ceux qui siégeaient dans l'affaire de formuler des commentaires sur la stratégie

défensive, largement relatée et discutée par les médias, d'un personnage éminent. Ainsi, la Cour ne saurait conclure que les commentaires émis dans le cadre de la procédure IMI/SIR ont réduit les chances du requérant de bénéficier d'un procès équitable.

Conclusion : irrecevable (défaut manifeste de fondement).

La Cour a aussi conclu à l'irrecevabilité d'autres griefs tirés des articles 6 § 1, 7 et 8 de la Convention et de l'article 2 du Protocole n° 7.

Article 6 § 3 (e)

Free assistance of interpreter/Assistance gratuite d'un interprète

Absence of an authorised interpreter at the applicant's initial questioning by a customs officer, who had a command of the foreign language concerned: inadmissible

Absence d'un interprète agréé lors du premier interrogatoire de la requérante par un agent des douanes, qui maîtrisait la langue étrangère en cause: irrecevable

Diallo – Sweden/Suède - 13205/07
Decision/Décision 5.1.2010 [Section III]

Facts – In 2006 the applicant, a French national, was stopped when she entered Sweden from France with 988 grams of heroin wrapped in two parcels in her suitcase. She alleged that she had been unaware of the contents of the parcels, which she had been carrying on behalf of someone else. The first interview with the Swedish Customs was held in French by a customs officer, who subsequently gave evidence against the applicant. Subsequently, the applicant was convicted of drug-trafficking and sentenced to nine years' imprisonment. Leave to appeal was refused by the Supreme Court. The applicant complained before the European Court that the first interview with the Swedish Customs had been held without an authorised French interpreter.

Law – Article 6 § 3 (e): The investigation stage had crucial importance for the preparation of the criminal proceedings, as the evidence then obtained determined the framework in which the offence charged would be considered. Access to a lawyer should normally be provided from the moment of the first interrogation of a suspect by the police. Following the same reasoning, the assistance of an

interpreter should be provided during the investigation stage unless it was demonstrated in the light of the particular circumstances of the case that there were compelling reasons to restrict that right. In the present case, the applicant's complaint concerned the fact that she had not been provided with the assistance of an authorised interpreter. Under domestic law, an interpreter was to be used when needed, and in practice the assessment of such a need was made on a case-by-case basis having regard to relevant circumstances including the nature of the case, its level of importance to the individual and the customs officer's knowledge of the foreign language concerned. Accordingly, there were no elements indicating that access to an interpreter was restricted systematically. There was nothing in the case file to show that the customs officer's conduct of the interview in French had been inaccurate or otherwise inadequate and the applicant had not contested the officer's qualifications until, during the trial, she was confronted with her statement that "the packages contained a product to wash money". The applicant had insisted that the officer must have misunderstood her and that she had, in fact, intended to say that she needed to go to the toilet. The Court had difficulties, however, in believing that the officer would not have been able to detect such a concrete wish and found, moreover, that the appeal court had exercised a sufficient degree of control of the adequacy of the officer's interpretation skills. Furthermore, the applicant's disputed statement had been far from the only evidence in the criminal proceedings against her and there was nothing to indicate that it had been decisive to the outcome of the case. The applicant had therefore received sufficient linguistic assistance during the first interview with the Swedish Customs. Subsequently, an authorised interpreter had been involved each time the applicant had been heard, both during the pre-trial stage and at the trial. Accordingly, the Court was unable to discern any violation of the right to a fair trial.

Conclusion: inadmissible (manifestly ill-founded).

ARTICLE 8

Private life/Vie privée

Power to stop and search individuals without reasonable suspicion of wrongdoing: *violation*

Pouvoir d'arrêter et de fouiller des personnes sans raisons plausibles de les soupçonner d'avoir commis une infraction: *violation*

Gillan and/et Quinton – United Kingdom/ Royaume-Uni - 4158/05 Judgment/Arrêt 12.1.2010 [Section IV]

Facts – Under sections 44-47 of the Terrorism Act 2000 senior police officers may, if they consider it "expedient for the prevention of acts of terrorism", issue an authorisation permitting any uniformed police officer within a defined geographical area to stop and search pedestrians and vehicles and their occupants. The authorisation must be confirmed by the Secretary of State within 48 hours, failing which it will cease to have effect. Authorisation cannot be for longer than twenty-eight days, although that period can be renewed. The powers conferred by the authorisation may be exercised only for the purpose of searching for "articles of a kind which could be used in connection with terrorism", but the officer concerned is not required to have grounds for "suspecting the presence of articles of that kind". The officer may request the person being searched to remove headgear, footwear, outer clothing and gloves and, if reasonably necessary, may place his or her hand inside pockets, feel round the inside of collars, socks and shoes and search hair. Searches take place in public at or near the place where the person is stopped. Failure to submit to a search is an offence punishable by imprisonment or a fine or both. A report by an independent reviewer on the working of the Act is placed before Parliament at least once a year.

The power to stop and search has been in force throughout the Metropolitan Police District (Greater London) ever since the entry into force of the legislation in February 2001 under a "rolling programme" of successive authorisations and confirmations. Between 2004 and 2008 the number of annual searches recorded by the Ministry of Justice steadily increased from 33,177 to 117,278. The independent reviewer has been increasingly critical of the way the power has been used in his most recent reports, citing problems of "poor or unnecessary use" and questioning the need for continued authorisation covering the entire Metropolitan Police District, rather than authorisation confined to "significant locations".

The applicants in the instant case were stopped and searched by the police in separate incidents while on their way to a demonstration to protest against an arms fair being held nearby. Mr Gillan was riding a bicycle and carrying a rucksack. Ms Quinton, a journalist, was stopped and searched despite showing her press cards. Neither applicant was stopped for more than 30 minutes.

The applicants subsequently made an unsuccessful application for judicial review. Sitting as the final appellate court, the House of Lords considered it² doubtful whether an ordinary superficial search of the person could be said to show a lack of respect for private life, so as to bring Article 8 into operation and even if it did apply, the stop and search power complied with the lawfulness requirement in the Convention as officers were not free to act arbitrarily. The applicants also brought an action in damages in the county court. Their claim was dismissed and they did not appeal.

Law – Admissibility: The Government had submitted that the applicants had not fully exhausted domestic remedies, as they had not pursued an offer of a closed hearing before the High Court to determine whether the authorisation and its confirmation had been justified and had not appealed against the county court's judgment. The Court noted, however, that the applicants did not dispute that the stop and search measures used against them complied with the terms of the 2000 Act. Instead, their complaints focused on the general compatibility of the stop and search powers with the Convention. Accordingly, the remedies identified by the Government would have been neither relevant nor effective in relation to the complaints before the Court.

Conclusion: preliminary objection dismissed (unanimously).

Article 8: The use of the coercive powers conferred by the anti-terrorism legislation to require an individual to submit to a detailed search of their person, clothing and personal belongings amounted to a clear interference with the right to respect for private life. The public nature of the search, with the discomfort of having personal information exposed to public view, might even in certain cases compound the seriousness of the interference because of an element of humiliation and embarrassment. The interference could not be compared to searches of travellers at airports or visitors to public buildings. Air travellers could be seen as consenting to a search by choosing to travel and were free to leave personal items behind or to walk away without being subjected to a search. The search powers under the Terrorism Act were qualitatively different, as individuals could be stopped anywhere and at any time, without notice and without any choice as to whether or not to submit to a search.

As to whether the measure was “in accordance with the law”, it was not disputed that the stop and search powers used in the applicant's case had a

basis in sections 44-47 of the Terrorism Act, combined with the relevant Code of Practice, which was a public document. The question was whether those provisions conferred an unduly wide discretion on the police, both in terms of the authorisation of the power to stop and search and its application in practice. In the Court's view, it had not been shown that the safeguards provided by domestic law offered adequate protection against arbitrary interference.

Firstly, as regards the authorisation and confirmation stage, the Court noted that senior police officers could authorise the use of stop and search powers if they considered it “expedient” (as opposed to “necessary”) for the prevention of acts of terrorism, so that there was no requirement for the proportionality of the measure to be assessed. Further, while the authorisation was subject to confirmation by the Secretary of State within 48 hours, the Secretary of State could not alter the geographical coverage and in practice did not appear ever to have refused confirmation or reduced the duration of the authorisation. The statutory temporal and geographical restrictions on authorisations had failed to act as any real check, as was demonstrated by the fact that the authorisation for the Metropolitan Police District had been continuously renewed in a “rolling programme”. Lastly, there was little prospect of challenging an authorisation: although judicial review was available, the width of the statutory powers was such that applicants faced formidable obstacles in showing that any authorisation and confirmation were *ultra vires* or an abuse of power, while the independent reviewer's powers were confined to reporting on the general operation of the statutory provisions and he had no right to cancel or alter authorisations.

As regards the individual police officer's powers, the breadth of the discretion conferred on him was of still further concern. Although the officer was obliged, in carrying out the search, to comply with the terms of the Code of Practice, the Code essentially governed the mode in which the stop and search was carried out, rather than providing any restriction on the officer's decision to stop and search. That decision was one based exclusively on the “hunch” or “professional intuition” of the officer concerned. Not only was it unnecessary for him to demonstrate the existence of any reasonable suspicion, he was not required even subjectively to suspect anything about the person stopped and searched. The sole proviso was that the search had to be for the purpose of looking for articles which could be used in connection with terrorism, a very

wide category which could cover many articles commonly carried by people in the streets. Provided the person concerned was stopped for the purpose of searching for such articles, the police officer did not even have to have grounds for suspecting their presence.

In this connection, the statistical and other evidence showing the extent to which police officers resorted to the stop and search powers was striking. Noting the large number of searches involved and the reports by the independent reviewer indicating that the powers were being used unnecessarily, the Court found that there was a clear risk of arbitrariness in granting such broad discretion to the police officer. The risks of the discriminatory use of the powers against ethnic minorities was a very real consideration and the statistics showed that black and Asian persons were disproportionately affected. There was also a risk that such a widely framed power could be misused against demonstrators and protestors. Similarly, as had been shown in the applicants' case, judicial review or an action in damages to challenge the exercise of the stop and search powers by a police officer in an individual case were unlikely to succeed as the absence of any obligation on the part of the officer to show reasonable suspicion made it almost impossible to prove that the powers had been improperly exercised.

In conclusion, neither the powers of authorisation and confirmation, nor the stop and search powers under sections 44 and 45 of the Terrorism Act, were sufficiently circumscribed or subject to adequate legal safeguards against abuse. Accordingly, they were not "in accordance with the law".

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: Finding of a violation constituted sufficient just satisfaction in respect of any non-pecuniary damage.

Family life/Vie familiale _____

Refusal to grant custody of child to father because he was member of a religious sect:
communicated

Refus d'octroi de la garde d'une enfant à son père au motif que ce dernier était membre d'une secte religieuse: *affaire communiquée*

Cosac – Romania/Roumanie - 28129/05
[Section III]

Les requérants sont un père et sa fille. En 2003, un tribunal de première instance prononça le divorce

entre le requérant et son épouse. Il attribua à celle-ci la garde de leur fille alors âgée de douze ans. Ce jugement devint définitif. Toutefois la fille refusa de vivre avec sa mère. En 2004, le requérant, en tant que représentant légal de sa fille, forma une demande en référé tendant à lui attribuer la garde exclusive de l'enfant. Il prétendit que sa fille avait été agressée par sa mère et le compagnon de celle-ci et qu'elle avait quitté leur domicile pour s'installer chez lui. Le tribunal de première instance rejeta la demande comme étant mal fondée. Le requérant déposa une nouvelle demande tendant à la réattribution en sa faveur de la garde de sa fille. Il évoquait le danger que la cohabitation avec sa mère représentait pour le développement de l'enfant et versa au dossier copies de plusieurs certificats médicolégaux attestant de coups et blessures qu'elle aurait subis. En 2004, le tribunal de première instance rejeta l'action du requérant, retenant que la simple volonté de l'enfant de vivre avec son père ne suffisait pas pour faire droit à la demande.

Enfin, en 2005, la fille forma elle-même une demande visant à l'attribution de sa garde à son père, en faisant savoir que le comportement de sa mère rendait impossible la cohabitation avec elle et son concubin. Alors que le tribunal de première instance attribua la garde exclusive de celle-ci au requérant, cette décision fut infirmée en appel, au motif qu'il n'était pas dans l'intérêt supérieur de la mineure de vivre sous l'influence de son père, ce dernier étant dépressif et membre d'une secte religieuse « Les prémonitions de Sundar Singh » non-reconnue par l'Eglise orthodoxe.

Communiquée sous l'angle des articles 8 et 14 combinés.

Home/Domicile _____

Status of a laundry room belonging to the owners of a building in multiple occupation:
inadmissible

Qualité d'une buanderie, bien commun de la copropriété: *irrecevable*

Chelu – Romania/Roumanie - 40274/04
Judgment/Arrêt 12.1.2010 [Section III]

En fait – L'usage d'une buanderie, bien commun de la copropriété d'un immeuble, a été cédé à V.T., en contrepartie de l'engagement pris par ce dernier de payer certains frais de copropriété. Par la suite, un désaccord est intervenu entre V.T. et les copropriétaires, dont le requérant, qui lui ont demandé de libérer la buanderie et de la remettre en l'état

antérieur à l'occupation. La justice fit droit à ces demandes. Plusieurs dossiers d'exécution forcée furent ouverts sans succès. Enfin, la justice rejeta la contestation à exécution de V.T.

En droit – Article 8 : le requérant estime que l'inaction des autorités pour faire cesser l'occupation de la buanderie dont il était copropriétaire a violé son droit au respect de son domicile, garanti par l'article 8. La Cour considère que la buanderie en litige, qui n'est pas la propriété exclusive du requérant, qui est censée servir à un usage occasionnel et où il n'habite pas, n'est pas un « domicile » au sens de la Convention.

Conclusion : irrecevable (incompatibilité *ratione materiae*).

ARTICLE 12

Right to marry/Droit au mariage

Refusal to allow a prisoner to marry in prison:
violation

Refus d'autoriser un détenu à se marier en prison: *violation*

Frasik – Poland/Pologne - 22933/02
Judgment/Arrêt 5.1.2010 [Section IV]

Facts – In September 2000 the applicant was detained following a complaint by a woman who alleged that he had raped and battered her. They had been in a relationship that had lasted some four years but had terminated several months previously. From December 2000 onwards, they had made several unsuccessful requests to the prosecutor for the applicant to be released under police supervision as they had become reconciled and wanted to marry. At the opening of the trial the victim requested the court to absolve her from testifying against the applicant. In 2001 the trial court refused the applicant's request to be allowed to marry in prison as it wished to prevent the victim from exercising her marital right not to testify against him. The judge also considered that the remand centre was not an appropriate place for holding a marriage ceremony and that the sincerity of the couple's intentions was open to doubt given that they had not "officialised their life" before. The applicant was subsequently sentenced to a term in prison for rape and uttering threats. His conviction was upheld on appeal and by the Supreme Court. The latter held, *inter alia*, that the

refusal to let the applicant marry in prison clearly violated Article 12 of the Convention.

Law – Article 12: The Court saw no reason for the trial court to have questioned whether the quality of the parties' relationship was of such a nature as to justify their decision to get married or whether the chosen time and venue were suitable. The choice of a partner and the decision to marry, at liberty and in detention alike, was a strictly private and personal matter. Under Article 12 the authorities' role was to ensure that the right to marry was exercised "in accordance with the national laws" (which had themselves to be compatible with the Convention) but they were not allowed to interfere with a detainee's decision to establish a marital relationship with a person of his or her choice. What needed to be solved was not the question of whether or not it was reasonable for a detainee to marry in prison but the practical aspects. Apart from this, the authorities could not restrict the right to marry, unless there were important considerations such as prison security or the prevention of crime and disorder. In the present case it was the trial court's conviction that the marriage would adversely affect the process of taking evidence against the applicant which had justified the imposition of a ban on his right to marry during the trial. The ban, however, had no legal basis since under Polish law the fact that one of the future spouses was an accused in criminal proceedings and the other a victim was not a legal or factual impediment to contracting a marriage. If the applicant had not been held in detention, there would have been no means of preventing him from marrying in the civil-status office at any time during the trial. Nor would the genuineness of his feelings have been debated by the civil-status authorities before the solemnisation of the relationship. In consequence, the Court could not but fully endorse the Supreme Court's assessment that the interference with the applicant's right to marry had been disproportionate and arbitrary. The Court did not accept the Government's argument that the applicant had retained the possibility of marrying the victim in the future and that this could alleviate the consequences of the ban. A delay imposed before entering into a marriage in respect of persons of full age and otherwise fulfilling the conditions for marriage under the national law could not be considered justified under Article 12. The Polish law left to the relevant authorities complete discretion when deciding a detainee's request for leave to marry. No specific provision of the national law dealt with marriage in detention but, in the Court's view,

Article 12 did not require the State to introduce separate laws or specific rules on the marriage of prisoners as detention was not a legal obstacle to marriage. Nor was there any difference in legal status in respect of the eligibility of persons at liberty and persons detained to marry. In the applicant's case, the Convention breach had been caused not by the absence of detailed rules on marriage in detention, but by the lack of restraint displayed by the national judge in exercising her discretion and by her failure to strike a fair balance between the various public and individual interests at stake in a manner compatible with the Convention. Even if the trial court had acted as it had in order to ensure the orderly conduct of the trial – which was the legitimate interest – it had lost sight of the need to weigh in the balance respect for the applicant's fundamental Convention right. As a result, the measure applied had impaired the very essence of the applicant's right to marry.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 13: The Government had acknowledged that there had been no procedure whereby the applicant could appeal against or otherwise challenge the decision denying him his right to marry in detention.

Conclusion: violation (unanimously).

The Court also found a violation of Article 5 § 4.

Article 41: EUR 5,000 in respect of non-pecuniary damage.

Refusal to allow a prisoner to marry in prison:
violation

Refus d'autoriser un détenu à se marier en prison: *violation*

Jaremowicz – Poland/Pologne - 24023/03
Judgment/Arrêt 5.1.2010 [Section IV]

Facts – In June 2003 the applicant, who was serving a prison sentence, asked the prison administration to be allowed visits by a female prisoner who had been detained in the same prison but had since been moved to another prison. Both he and the woman asked the regional court for permission to marry in prison, but this was refused on the grounds that they had become “acquainted illegally in prison” and their relationship had been “very superficial” as they had mostly communicated by sending messages, often without visual contact. In November 2003 the prison governor issued a certificate to the civil-status office confirming that

the applicant had obtained leave to marry in prison.

Law – Article 12: A requirement for detainees to obtain prior leave in order to marry could not by itself be regarded as contrary to Article 12 – limitations on marital, private and family life were inherent in deprivation of liberty. The authorities had a margin of discretion and had to have regard not only to the personal interest pursued by the prisoner, but equally to the maintenance of good order, safety and security in prison. In the present case, however, the authorities' refusal was in no way linked to prison security or prevention of disorder but to an assessment of the nature and quality of the applicant's relationship with his fiancée. Such arguments bore no relation whatsoever to the domestic-law provisions enumerating the grounds on which an authority could refuse an adult permission to marry. Under Polish law it was solely for the civil-status authorities to determine whether there were any legal obstacles to marriage. Detention facilities were not typical places for bringing together future partners but the fact that a bond had developed between a man and a woman during detention did not automatically render their relationship “illegal”, “superficial”, of no rehabilitative value or not deserving of respect. The essence of the right to marry was the formation of a legal union of a man and a woman. It was for them to decide whether they wished to enter into such a relationship in circumstances in which there were objective obstacles to their living together. The choice of a partner and the decision to marry was a strictly private and personal matter. Under Article 12 the authorities' role was to ensure that the right to marry was exercised “in accordance with the national laws” – which had themselves to be compatible with the Convention – but they were not allowed to interfere with a detainee's decision to establish a marital relationship with a person of his or her choice. Having regard to the scope of the State's discretion, the impugned measure could not be justified by any conceivable legitimate aim. The Court did not accept the Government's argument that the fact that the applicant had obtained the leave to marry some five months after his request and, in any event, had retained the possibility of marrying in the future had alleviated the consequences of the initial ban. A delay imposed on persons of full age and otherwise fulfilling the conditions for marriage under the national law could not be considered justified under Article 12. The domestic law left to the relevant authorities complete discretion when deciding a detainee's request for leave to marry.

Although no specific provision of the national law dealt with marriage in detention, in the Court's view, Article 12 did not require the State to introduce separate laws or specific rules on the marriage of prisoners as detention was not a legal obstacle to marriage. Nor was there any difference in legal status in respect of the eligibility to marry of persons at liberty and persons detained. In the applicant's case the Convention breach had been caused not by the absence of detailed rules on marriage in detention, but by the authorities' failure to strike a fair balance between the various public and individual interests at stake in a manner compatible with the Convention. As a result, the measure applied had impaired the very essence of the applicant's right to marry.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 13: The applicant had been able to challenge the initial refusal before the penitentiary court. However, the procedure had lasted nearly five months and no ruling on his appeal had been given by the time the prison authorities eventually changed their original decision. In consequence, the procedure could not be said to have offered the applicant the requisite relief, that is to say, a prompt decision on the substance of his Convention claim under Article 12. Nor could the belated grant of permission to marry constitute the redress required by this Article.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: EUR 1,000 in respect of non-pecuniary damage.

ARTICLE 14

Discrimination (Article 4 § 3 (a) and/et Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

Refusal to take work performed in prison into account in calculation of pension rights:
relinquishment in favour of the Grand Chamber

Refus de prendre en compte le travail effectué en prison dans le calcul de droits à pension:
dessaisissement au profit de la Grande Chambre

Stummer – Austria/Autriche - 37452/02
[Section I]

The applicant has spent much of his life in prison. In 1999 he made an application for an early retirement pension. His application was turned down on the grounds that he had failed to make

the requisite number of monthly contributions. The applicant challenged that decision arguing that a total of twenty-eight years he had spent working in prison should have been taken into account when calculating his pension entitlement. His appeals were dismissed.

Under Austrian law, any prisoner who is fit is required to perform the work assigned to him. However, working prisoners are not considered to be employees and so are not affiliated to the general social-insurance system, which covers such matters as health and accident insurance and old-age pensions. In a leading decision on the subject, the Supreme Court upheld the legislature's decision not to affiliate prisoners to the scheme on the grounds that their work was performed on the basis of a legal obligation, not under a contract of employment.

This case, which the Court declared admissible on 11 October 2007 (see Information Note no. 101), raises issues under Article 14 read in conjunction with Article 4 § 3 (a) of the Convention and with Article 1 of Protocol No. 1.

Discrimination (Article 6 § 1)_____

Restriction on a Greek Catholic Church's access to court in a dispute with the Orthodox Church:
violation

Limitation du droit d'accès à un tribunal d'une Eglise gréco-catholique dans un litige l'opposant à l'Eglise orthodoxe: *violation*

*Sâmbata Bihor Greek Catholic Parish/
Paroisse gréco-catholique Sâmbata Bihor –
Romania/Roumanie - 48107/99*
Judgment/Arrêt 12.1.2010 [Section III]

(See Article 6 § 1 (civil) above/Voir article 6 § 1 (civil) ci-dessus)

Discrimination (Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)_____

Alleged discrimination in amount of pension payable to married persons: *inadmissible*

Discrimination alléguée dans le montant des pensions versées aux personnes mariées:
irrecevable

Zubczewski – Sweden/Suède - 16149/08
Decision/Décision 12.1.2010 [Section III]

Facts – Following the applicant's marriage, his supplementary pension was reduced by approximately EUR 50 in accordance with the domestic law. He appealed against that decision, claiming that since his wife did not have any income he had to support two people. His appeal was, however, dismissed.

Law – Article 14 of the Convention in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1: The Court reiterated that States enjoyed a wide margin of appreciation in implementing general measures of economic or social strategy. The Swedish legislature had established different pension levels for different categories of persons based on the broad principle that the cost of living for two people sharing a home was generally lower than for one person living alone. Despite the applicant's contention that his situation was exceptional since his wife had no income, the Court considered that the legislation and the decisions based thereon fell within the State's margin of appreciation.

Conclusion: inadmissible (manifestly ill-founded).

ARTICLE 22

Election of judges/Election des juges _____

Withdrawal of list of candidates after expiration of deadline for submitting list to Parliamentary Assembly: *withdrawal not possible*

Retrait d'une liste de candidats après le délai imparti pour la soumission de cette liste à l'Assemblée parlementaire: *retrait impossible*

*Advisory opinion (no. 2) – Legal questions concerning lists of candidates submitted for election as judges of the European Court
Avis consultatif (n° 2) – Questions juridiques relatives aux listes de candidats présentées en vue de l'élection des juges de la Cour européenne*
22.1.2010 [GC]

(See Article 47 below/Voir l'article 47 ci-dessous)

ARTICLE 35

Article 35 § 3

**Abuse of the right of application/
Requête abusive** _____

Length of proceedings complaint concerning a token sum of money: *inadmissible*

Plainte portant sur la durée excessive d'une procédure concernant une somme d'argent insignifiante: *irrecevable*

Bock – Germany/Allemagne - 22051/07
Decision/Décision 19.1.2010 [Section V]

Facts – In 2002 the applicant, a civil servant, brought administrative proceedings for the reimbursement of EUR 7.99 he had spent on magnesium tablets he had been prescribed by a doctor. The proceedings lasted until December 2007.

Law – Article 35 § 3: The applicant complained about the length of the domestic proceedings and the lack of an effective remedy in that respect. The Court noted that it already had a heavy overload of pending cases, including a large number of cases that raised serious human-rights issues, and that the type of alleged violations in the applicant's case had already been dealt with in numerous previous cases. It attached particular importance to the petty nature of the subject-matter of the dispute, the applicant's comfortable financial situation and his extensive use of court proceedings. In the Court's view, it was precisely cases like this that contributed to the congestion of courts at the domestic level and led to delays in proceedings.

Conclusion: inadmissible (abuse of the right of petition).

ARTICLE 47

Advisory opinions/Avis consultatifs _____

Withdrawal of list of candidates for election as judges to the Court after expiration of deadline for submitting list to Parliamentary Assembly: *withdrawal not possible*

Retrait d'une liste de candidats à l'élection de juge à la Cour après la date limite fixée pour la soumission de cette liste à l'Assemblée parlementaire: *retrait impossible*

*Advisory Opinion (no. 2) on certain legal questions concerning the lists of candidates submitted with a view to the election of judges to the European Court of Human Rights
Avis consultatif (n° 2) sur certaines questions juridiques relatives aux listes de candidats présentées en vue de l'élection des juges de la Cour européenne des droits de l'homme*
22.1.2010 [GC]

The Court was asked by the Committee of Ministers of the Council of Europe for an advisory opinion on certain legal questions concerning the States' ability to withdraw lists of candidates submitted with a view to the election of judges to the Court.

Background and questions: Judges to the Court are elected in respect of each member State by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on the basis of lists of three candidates put forward by the country concerned. The procedure for electing judges is set out in the Appendix to Parliamentary Assembly Resolution 1432 (2005), paragraph 1 of which provides that, in principle, lists of candidates should not be modified after being submitted to the Parliamentary Assembly and that modifications will only be accepted exceptionally.

In 2007 the Ukrainian authorities submitted a list of three candidates for the post of judge at the Court. The three candidates were invited by the Parliamentary Assembly for interview, but before the interviews had taken place the Council of Europe was notified by the Ukrainian President that the list of candidates had been withdrawn on grounds of "significant procedural violations". One of the candidates on the original list subsequently stated that he was withdrawing for personal reasons. The Parliamentary Assembly found that there were no "exceptional circumstances" justifying the withdrawal of the list and requested Ukraine to submit a replacement candidate, not an entirely new list. The Ukrainian authorities did not accept that conclusion and submitted a new list. Against that background, the Committee of Ministers asked the Court to give its opinion on the following questions:

1(a) Can a list of three candidates, nominated by a State for election as a judge to the European Court of Human Rights in respect of that State and submitted to the Parliamentary Assembly, be withdrawn and replaced with a new list of three candidates? If yes, is there any time limit?

(b) Can candidates on a withdrawn list be considered as nominated by a State within the meaning of Article 22 of the Convention?

(c) Is the Parliamentary Assembly obliged to consider a new list of candidates submitted by a State in replacement of its withdrawn list?

2(a) If one or more candidates on a list submitted to the Parliamentary Assembly by a State withdraws before the Assembly has voted on the list, is that State obliged under the Convention to submit an

additional candidate or candidates to complete the list or is it entitled to submit a new list?

(b) Are the conditions in paragraphs 1 and 2 of the Appendix to Resolution 1432 (2005) of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe in breach of the Assembly's responsibilities under Article 22 of the Convention to consider a list, or a name on such a list?

Opinion – (a) Jurisdiction: Questions 1(a), (b) and (c) and 2(a) indisputably concerned the rights and obligations of the Parliamentary Assembly in the procedure for electing judges, as derived from Article 22 in particular and the Convention in general. They also related to the division of powers between the Contracting States and the Parliamentary Assembly in the context of that procedure. They were of a legal character and as such fell within the scope of its jurisdiction under Article 47. Question 2(b), however, concerned the compatibility with the Convention of certain provisions of a Parliamentary Assembly resolution. While the Court did not exclude the possibility that it might, in certain circumstances, be called upon to interpret the provisions of such instruments in order to clarify its answers to questions on which an advisory opinion had been sought, it could not express a view on the compatibility with the Convention of such provisions themselves.

Conclusion: jurisdiction to answer questions 1(a), (b) and (c) and 2(a), but not 2(b) (unanimously).

(b) *Merits:* In giving its opinion, the Court would be guided by three general principles: Firstly, securing the effective protection of human rights entailed interpreting the Convention in such a way as to ensure its effectiveness. In the context of Articles 21 and 22, this meant ensuring the prompt filling of all vacancies in the composition of the Court. Secondly, it was necessary to ensure the authority and proper functioning of the Court, which in turn meant interpreting Articles 21 and 22 in a way that best preserved the independence and impartiality of the Court and its judges. Thirdly, Article 22 provided for a balance and division of powers between the States and the Parliamentary Assembly with each State being required to nominate candidates satisfying the relevant criteria and the Assembly required to elect a judge from among these candidates. The system thus sought to ensure that the individual State and the Assembly enjoyed a certain autonomy, within the limits of their respective powers, allowing them to determine how the procedural rules laid down in Article 22 were to be applied.

The Court considered that States could, in exercising their sovereign power, decide – for reasons of their own – to withdraw lists of candidates for the post of judge at the Court. It was nevertheless appropriate, in the interests of legal certainty and the transparency and efficacy of the election procedure, for a time-limit to be set for doing so. It would be scarcely compatible with the normal conduct of the election procedure to allow States to withdraw a list, without any restrictions or conditions, once it had been submitted to the Parliamentary Assembly, particularly bearing in mind that the lists were submitted to the Assembly following a national selection procedure which it was assumed would have been organised in such a way as to allow suitably qualified candidates to be chosen. Any later possibility of withdrawal could hinder the normal course and timing of the procedure for election by the Parliamentary Assembly. In the Court's opinion, it was thus reasonable for the time-limit for withdrawal of a list to coincide with the deadline set for the member States to submit the lists to the Parliamentary Assembly.

In conclusion, member States could withdraw and replace a list of candidates for the post of judge at the Court, but only on condition that they did so before the deadline set for submission of the list to the Parliamentary Assembly. After that date, the member States would no longer be entitled to withdraw their lists (question 1(a)). By the same logic, where a member State withdrew a list of candidates before the expiry of the time-limit, the persons on that list could no longer be regarded as candidates (question 1(b)), while the persons on the new list had to be considered by the Parliamentary Assembly (question 1(c)).

Question 2(a) concerned the withdrawal of one or more candidates on a list submitted to the Assembly before the Assembly had conducted a final vote on that list. Such a situation had to be due to exceptional circumstances outside the control of the State that submitted the list. Applying the reasoning set out above, the Court considered that if the withdrawal occurred before the expiry of the time-limit, the State could either replace any absent candidates or submit a new list of three candidates. If, however, the withdrawal occurred after that date, the State had to be restricted to replacing only absent candidates.

Conclusion: withdrawal of list not permissible after deadline for submission to Parliamentary Assembly (unanimously).

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 1 DU PROTOCOLE N° 1

Deprivation of property/Privation de propriété

Unlawful distribution of assets of private bank by liquidator: *violation*

Distribution illégale des actifs d'une banque privée par le liquidateur: *violation*

Kotov – Russia/Russie - 54522/00
Judgment/Arrêt 14.1.2010 [Section I]

En fait – Le requérant était titulaire d'un compte d'épargne dans une banque privée qui fit faillite. En tant qu'épargnant, il était considéré par le droit interne comme créancier de premier rang devant être remboursé proportionnellement à la valeur de sa créance par rapport aux autres créanciers du même rang et avant les créanciers de rang inférieur. Toutefois, conformément à une décision du comité des créanciers de la banque, le liquidateur remboursa en priorité les créances d'autres catégories de personnes non prévues par la loi (des invalides, des vétérans de guerre, des personnes dans le besoin ou qui avaient participé activement aux opérations de liquidation). Par conséquent, le requérant ne perçut qu'une infime partie de sa créance, alors que quelque 700 personnes appartenant à ces autres catégories furent remboursées en totalité. Par la suite, les juridictions internes constatèrent le non-respect de la loi et enjoignirent au liquidateur de remédier aux irrégularités, mais cette décision ne fut pas suivie d'effet, les actifs de la banque ayant déjà été distribués. Dans une nouvelle procédure, le requérant demanda sans succès la condamnation du liquidateur à rembourser sur ses propres deniers la somme qui lui restait due.

En droit – Article 1 du Protocole n° 1 : la Cour admet que l'Etat ne saurait être tenu pour responsable des obligations d'un établissement privé qui, tombé en faillite, n'est pas en mesure de s'acquitter de ses dettes. Elle doit toutefois étudier si et dans quelle mesure la responsabilité de l'Etat peut être engagée du fait des actes ou omissions du liquidateur. Sur le premier point, la Cour estime que le liquidateur peut être considéré comme un représentant de l'Etat, eu égard notamment à son statut légal. Nommé par les juridictions pour conduire, sous leur surveillance, les procédures de faillite, il exerce des fonctions relevant de la puissance publique et se trouve investi de la mission de ménager un « juste équilibre » entre les impératifs de l'intérêt général et ceux de la

sauvegarde des droits fondamentaux de l'individu. Ses actes sont donc susceptibles d'engager la responsabilité de l'Etat.

Sur le deuxième point, la Cour constate que les actifs disponibles de la banque auraient pu suffire pour satisfaire une partie considérable de la créance du requérant si le liquidateur avait agi envers lui, créancier de premier rang, conformément à la loi. L'impossibilité définitive pour le requérant d'obtenir le remboursement effectif de sa créance découla directement de l'abus de pouvoir commis par le liquidateur par la distribution illégale des actifs. Non seulement les droits du requérant en tant que créancier de premier rang ont été méconnus, mais aussi les catégories de personnes dont les créances ont fait l'objet d'un remboursement intégral n'avaient aucune base légale en droit interne. Ainsi, eu égard à l'impossibilité pour le requérant d'obtenir le remboursement effectif de sa créance selon le principe légal de proportionnalité, tel qu'ordonné par les juridictions internes, alors que les créanciers de certaines catégories dont l'existence n'était même pas prévue par la loi furent entièrement désintéressés, la Cour estime que le requérant a subi une privation de biens irrégulière, incompatible avec son droit au respect de ses biens.

Conclusion: violation (unanimité).

Article 41 : aucune somme allouée.

RELINQUISHMENT IN FAVOUR OF THE GRAND CHAMBER / DESSAISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE

Article 30

Al-Jedda – United Kingdom/Royaume-Uni
- 27021/08
[Section IV]

(See Article 1 above/Voir l'article 1 ci-dessus)

*Al-Skeini and Others/et autres – United Kingdom/
Royaume-Uni - 55721/07*
[Section IV]

(See Article 1 above/Voir l'article 1 ci-dessus)